

## V.

---

# A Survey of Researchers and Archives on the Vietnamese Studies in Taiwan

---

Shiu Wen-tang

---

### 1. Master theses and Ph.D. dissertations concerning Vietnamese Studies

Vietnamese studies were never a popular discipline of research in Taiwan up until the end of the 20th century. Only 5 Vietnam-related theses and dissertations have been found written before 1970, 13 in the 80's, and 23 in the 90's.

However, the turn of the century has seen an abrupt increase, though still not significant enough to make it a popular study field: more than 631 theses and dissertations have been created so far. A few factors may account for the numerical boost:

- (1) Vietnam's economic reforms and open-door policy,
- (2) The substantial growth of Taiwanese investments in Vietnam,
- (3) An increasing migration of Vietnamese spouses and workers to Taiwan,
- (4) The increase of Vietnamese college students in Taiwan.

The database of theses and dissertations created in Taiwan is available at the website: <http://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/g32/gswweb.cgi/login?o=dwebmge>. We used the following key words for the search: Vietnam (越南), Annam (安南), Indochina/Indochina (印度支那), North Vietnam (北越), South Vietnam (南越). The search results produced 671 theses in total.

Vietnamese students contribute to 44% of the production of the master theses concerning Vietnamese studies. Also we found only two of these theses were dedicated to the French Indochina period: one on the urban planning of Hanoi city and the other on the rice control during the Pacific War.<sup>1</sup>

### 2. The Archives to explore materials concerning Vietnam

#### 2-1. The National Academia Historica 國史館

We found a total of 3,946 files in the Archives relating to the theme of Vietnam over the time span from 1905 to 1999. The archives are concentrated in three periods: (1) 1938–1940; (2) 1945–1946; (3) 1963–1969. The Vietnam War period occupied a significant portion, with an accumulation of up to 236 files during the country's deterioration into war in 1965. A digital archives search system is available at the website: <http://ahdas.drnh.gov.tw/index.php>

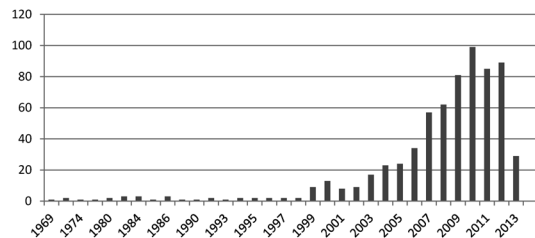
---

<sup>1</sup> 陳碧純,〈日本對越南米穀控制之研究(1940–1945)〉,國立暨南國際大學東南亞研究所,2002。(Chen Bi Chun, The Research of Vietnam Rice Control by Japan, (1940–1945), Graduate School of Southeast Asian Studies, National Chi-Nan University, 2002.

These archives reflect different priorities of various periods:

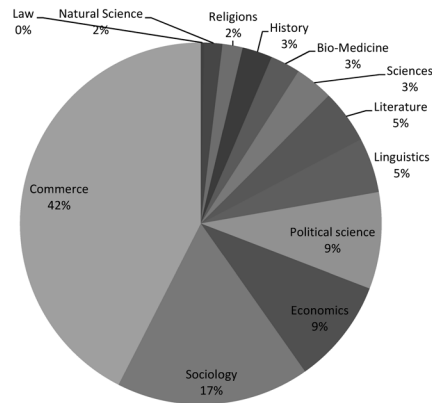
- (1) In the first period (1938–1940), Vietnam (French Indochina) helped China resist Japan’s invasion, which prompted Japan to attempt to cut off the route of China’s supplies through this country;
- (2) In the second period (1945–1946) which takes place at the end of World War II, Vietnam allowed the Chinese army to enter to take over the Japanese surrender in relevant areas;
- (3) In the third period (1963–1969), the collection comprises of war-related documents, the policy for Overseas Chinese in the Republic of Vietnam (South Vietnam), and the assistance to the United States and South Vietnam.

We also found Vietnam-related documents dispersed in various archives that included: archives of President Chiang Kai-shek (蔣介石), archives of President Yen Chia-kan (嚴家淦), archives of vice president Chen Cheng (陳誠), archives and relics of President Chiang Ching-kuo (蔣經國), archives of Vice President Hsieh Tung-min (謝東閔), archives of President Lee Teng-hui (李登輝), the national



### Distribution of disciplines

Law	2
Natural Science	11
Religions	12
History	18
Bio-Medicine	18
Sciences	23
Literature	32
Linguistics	33
Political science	58
Economics	63
Sociology	116
<u>Commerce</u>	<u>285</u>
<b>Total</b>	<b>671</b>



### Distribution of student researchers

Vietnamese students	296
Non-Vietnamese students	375
<b>Total</b>	<b>671</b>

government archives, the Foreign Ministry archives (East Asia Pacific Division, Protocol Division, Secretariat, General Services Division, Association of East Asian Relations, North America Division, Treaties and Law Division), and archives of Committee of Resources.

## 2-2. The National Archives Administration of National Development Council (N.A.A, 國家檔案管理局)

The National Archives Administration (N.A.A) was established in November of 2001 and has laid a legitimate foundation of records managements. Theoretically, all records for public policies implementation of government agencies also can be found here, at least the titles.

The Functions of the National Archives Administration are as follows:

- (1) Planning and enacting archives management policies, regulations and management systems.
- (2) Supervising, evaluating and coordinating the management and application of records.
- (3) Assembling and publishing records catalogs. Scrutinizing and approving the plans and catalogs for disposing of archives.
- (4) Determining, categorizing, and deciding retention periods for archives, as well as reviewing other deliberative issues.
- (5) Collecting, transferring, arranging and preserving the archives of the National Archives Administration and other archives, as well as planning and operating of related facilities.
- (6) Accepting donations of, being entrusted to keep, and purchasing of documents owned by individuals or organizations.
- (7) Planning and operating the National Archives Administration applications.
- (8) Planning and coordinating the establishment of the National Archives Administration management information system.
- (9) Researching, publishing, developing and exchanging information for archives management and application, and cooperating internationally and training personnel with archives-management skills.
- (10) Other issues related to archives management.

We found an archives search system at the website: <https://aa.archives.gov.tw/>

We located 989 titles and 465 subjects relevant to our search in the archives in the N.A.A., including 290 files of the Ministry of Foreign Affairs and 26 files of the Ministry of Economics. The distribution of 973 files spread widely from year 1913 to 2006. Specimens are as follows:

- The 95th Division of Army 第九十五師 (1)
- British Army in South Vietnam 南越英軍 (1)
- Surrender ceremony 舉行受降儀式 (1)
- Repatriation of Taiwanese 越南台僑遣送回籍 (1)
- 1945 Dec. (12)
- 1946 (1)
- 1946 Jan. (2)

- 1945 (23)
- Miki Takeo 三木武夫 (1)
- Sino-Japanese unsolved issues 中日懸案 (1)
- Sino-Japanese war 中日抗戰 (1)
- Sino-Japanese relations 中日關係 (3)
- Feb. 1946 民國 35 年 2 月 (2)
- Sino-French Special Pact 中法專約 (1)
- Sino-French commercial treaty on Vietnam 中法越南商約 (1)
- Sino-French diplomatic relations 中法邦交 (1)
- Sino-French relations 中法關係 (2)
- Sino-French Treaty of Customs 中法關約 (1)
- Sino-Vietnamese economic cooperation 中越經濟合作 (1)
- Sino-Vietnamese trade 中越貿易 (1)
- Sino-Vietnamese relations 中越關係 (2)
- Satō Eisaku 佐藤榮作 (1)
- Satō Eisaku visiting the USA 佐藤訪美 (1)
- Yoshida Shigeru 吉田茂 (1)
- Nationality restoration 國籍恢復 (1)
- Nationality attribution 國籍歸屬 (1)
- League of Nations 國聯 (1)
- League of Nations Administration 國聯行政院 (1)
- Diplomatic politics (159)
- Repatriation of Taiwanese in Vietnam 在越台僑遣送回籍 (含官兵・軍屬) (1)
- Annam 安南 (1)
- Okazaki Katsuo 岡崎勝男 (1)
- Kishi Nobusuke 岸信介 (2)
- Kawashima Shōjirō 川島正次郎 (1)
- La France combattante 戰鬥法國 (1)
- Charles de Gaulle 戴高樂 (1)
- Status of the Overseas Taiwanese 旅外臺僑地位 (1)
- Repatriation of Japanese war prisoners 日俘遣返 (1)
- Conference of Geneva 日內瓦國際會議 (1)
- Nippon-Vietnamese Economic Agreement 日越經濟協定 (1)
- Rate of Rice of Siam 暹米稅率 (1)
- Vietnamese Refugees 越南難民 (1)
- Independence movement of Korea 朝鮮獨立運動 (1)
- Kono Ichiro 河野一郎 (1)

- Union française 法蘭西聯合 (1)
- Franco-Vietnamese Cooperation 法越合作 (1)
- Franco-Vietnamese War 法越戰爭 (1)
- Franco-Vietnamese conflicts 法越衝突 (1)
- Potsdam Declaration 波茨坦宣言 (1)
- Thai-Vietnam Agreement 泰越協定 (1)
- Taiwanese in Vietnam 台籍僑胞 (1)
- Repatriation of Taiwanese in HK 在港台僑遣送回籍 (2)
- Repatriation of Taiwanese in Australia 在澳之荷印台僑返台處理 (2)
- Repatriation of Taiwanese 在越台僑遣送問題 (1)
- Vichy Government 維希政府 (1)
- Vichy Government 維琪政府 (2)
- Embargo for Burma 緬甸禁運 (1)
- Roosevelt 羅斯福 (1)
- Meeting between Japan and USA 美日會談 (1)
- USA-Vietnam Relations 美越關係 (1)
- Status of Taiwanese 臺人地位問題 (1)
- Belonging of Taiwan's Sovereignty 臺灣主權歸屬 (1)
- Bank of Taiwan 臺灣銀行 (1)
- Taiwanese in the Japanese Army 臺籍日軍 (1)
- Overseas Chinese 華僑 (2)
- Overseas Chinese treatment 華僑待遇 (1)
- Red Khmer 赤棉政權 (1)
- Taiwanese arrangements 台僑處理情況 (1)
- Vietnam 越南 (8)
- Vietnamese Buddhists 越南佛教徒 (1)
- Vietnamese Communist Party 越南共產黨 (2)
- War of Vietnam 越南戰局 (1)
- Political situation of Vietnam (1)
- Vietnamese Government 越南政府 (1)
- Repatriation of Taiwanese in Australia 在澳之荷印台僑回籍問題 (5)
- Coup d'Etat in Vietnam 越南政變 (1)
- Vietnam Embargo 越南禁運 (1)
- Overseas Chinese in Vietnam 越南華僑 (1)
- Vietnamese Refugees 越南難民 (1)
- Vietnam War 越戰 (2)
- Franco-Vietnamese war 越法戰爭 (1)

- Importation of Rice from Vietnam 越米輸入 (1)
- Disputes of territories 領土紛爭 (1)

And the distribution of these archives can be seen in the war times.

- 1938 (1)
- 1939 (3)
- 1940 (2)
- 1941 (1)
- 1942 (2)
- 1944 (1)
- 1945 (15)
- 1946 (39)
- 1947 (1)

### 2-3. The Diplomatic Archives of the Institute of Modern History, Academia Sinica (中央研究院近代史研究所檔案館外交檔)

The Diplomatic Archives of the IMH includes records of the Foreign Office from the late Qing dynasty period (1861–1900), the Ministry of External Affairs (1901–1911), the Ministry of Foreign Affairs of the Republic in Peking (1912–1928), and the Republic of China Ministry of Foreign Affairs (1928- open till 1984). These diplomatic documents are the most valuable source materials in the IMH Archives. These Archives have a database search system at website: [http://archives.sinica.edu.tw/?page\\_id=33](http://archives.sinica.edu.tw/?page_id=33) or at <http://archives.sinica.edu.tw/en/> for the English version.

We found 6,156 cartons of files on Vietnamese issues, from 1841 to 1975. The archives of the Qing Dynasty consist of 3,475 cartons, and 2,681 cartons belong to the republican era (after 1912). A total of 249 cartons are attributed to the post-WWII period. Listed below are the 18 Vietnam-related diplomatic archives from 1938 to 1945.

- (1) 03-10-004-05-002 呈送「越南煤產量價值比較」報告一份請鑒核 1937-03
- (2) 03-10-004-05-003 函送駐河內總領事越南煤產數量報告副本一份 1937-04
- (3) 04-02-011-07-001 越南允許日軍利用其街道 1940-09-23
- (4) 04-02-011-07-002 日侵越南與蘇聯態度 1940-09-24
- (5) 04-02-011-07-003 蘇方對越南問題之意見 1940-09-24
- (6) 04-02-011-07-004 日侵越南事 1940-09-26
- (7) 04-02-011-07-005 倭寇益深入越南 1940-09-30
- (8) 04-02-011-07-006 真理報分析日本侵越之動因 1940-09-25
- (9) 04-02-011-07 日侵越南與蘇聯態度 1940-09~1940-09
- (10) 11-01-06-01-01-007 越南政情；廣州灣行政長官更易 1937-05~1954-05
- (11) 11-01-06-04-01-008 撤退駐越使館 1941-12~1942-06
- (12) 11-01-06-04-01-009 撤退駐越使館 1941-12~1943-04
- (13) 11-01-06-04-01-012 駐河內總領事館 1944-03~1946-03

- (14) 11-01-06-04-01-013 駐河內總領事館召集桂越邊區各地華僑幫長集會 1943-10~1943-12
- (15) 11-01-06-04-01-015 駐河內總領事館報告 1935-12~1937-04
- (16) 11-01-06-05-01-003 第四戰區長官部外事處對越策動工作實施概況報告書 1943-11~1948-10
- (17) 11-07-02-11-04-098 越南問題 1945-10~1946-06
- (18) 11-10-06-01-017 中法越南商約 1935-11~1939-03

#### 2-4. Archives of the History of the KMT (中國國民黨黨史館)

The Archives of Kou-Min-Tang have a database search system at website: <http://archives.kmt.org.tw/cgi-bin/g32/g3web.cgi/ccd=cG5aKN/login?jstimes=1&loadingjs=1&userid=guest&o=dwebmge&ssoauth=1&cache=1417337607623>.

Mainly for the Chinese Kuomintang Central Secretariat, Provincial and Overseas Party's records, the archives include the Central Training Corps, the Central and provincial party work plans, the special archives of the Ministry of Education, archives of the Treasury, the special archives of the Department of State, central and local party and government work reports, political party profile, the archives of the overseas party organizations, various archives on Vietnam, Malaya, Sino-Indian relations information concerning Myanmar and Thailand archives, the archives on Korea, Taiwan, Okinawa, and the Singapore data, the Philippines documents, overseas Chinese in Southeast Asia, Hong Kong and Macao, special archives of the Ministry of Food, the archives of the constitutional committee, Youth League, Youth training program, the central and local party headquarters, archives of the central Secretariat, etc., with thirty-three categories in total.

Among the documents, 1704 files concern Vietnam. They have been coded "special archives" (特種檔), which roughly cover the topics of the Chinese Societies in Vietnam, the enemy (Japanese) in Vietnam, the relations between France-Vietnam, Instigating the Vietnamese anti-Japanese movement, the political situation in Vietnam, the Vietnamese nationalist movement, and the Vietnamese political parties seeking cooperation with the KMT.

The distribution of these archives spans from 1925 to 1969, with most of them falling between 1942 and 1948 due to the war. All these files are available for reading and hand transcription, but no photocopying is allowed.